



## RESÚMEN REPORTAHE

# POBRESA, EKSKLUSHON SOSIAL I DERECHO HUMANO NA KARIBE HULANDES

KOLEGIO PA  
DERECHONAN  
HUMANO

# Introdukshon

Bo ta lesa un resúmen di e sinku reportahenan ‘Derechonan Humano na Hulanda’ (‘Mensenrechten in Nederland’) di e Kolegio di Derechonan Humano, ku e tema ‘pobresa’. E foyeto aki ta bai tokante Karibe Hulandes: Boneiru, Statia i Saba.

## Dikon e foyeto aki?

Na Karibe Hulandes tin hopi hende i famia ta biba den pobresa. Derechonan Humano ta bou di preshon, manera derecho riba bibienda, enseñansa, salubridat i por forma parti digno di komunidad.

E foyeto aki ta kontené e elementonan pa desaroyo di un vishon riba kombatimentu di pobresa dor di e gobièrnunan, instanshanan ku ta duna asistencia i kuido sosial i e otro instanshanan konserní. E Kolegio ta konvensí ku kolaborashon entre e partidonan aki ta nesesario pa por desaroyá un vishon asina.

Den kapítulonan kòrtiku bo ta lesa tokante e tópickonan manera trabou, enseñansa i bibienda. Na final bo ta haña un konklushon i rekomendashonnan.

E informashon den e foyeto aki ta derivá for di diferente investigashon di entre otro Commissie Spies, Sociaal Cultureel Planbureau, Unicef i Inspekshon di Enseñansa.

## Mas informashon

Bo ke lesa e reportahe kompletu òf bo tin pregunta?  
Tuma kontakto ku College voor de Rechten van de Mens.  
Yama +31 30 888 38 88 òf  
mail [info@mensenrechten.nl](mailto:info@mensenrechten.nl).



## Derecho riba un nivel di bida desente

Hulanda a aseptá un kantidat grandi di tratadonan internashonal di derechonan humano. Mayoría di nan ta aplikabel tambe pa Karibe Hulandes. Riba diferente tereno tin diferensia entre leinan di Hulanda Oropo i Karibe Hulandes. Pa esaki gobièrnu ta referí regularmente na e disposishon legal den Konstitushon Hulandes ku ta aseptá e diferensia debí na e sirkunstanshanan partikular di e islanan. E prinsipio di igualdat di artíkulo 1 di e Konstitushon ta aseptá diferensia, por ehèmpel serka fasilidatnan sosial, solamente si ta trata di kasonan igual òf si pa e diferensia ei ta eksistí un hustifikashon ophetivo. E gobièrnu Hulandes mester traha mas lihé i efisiente posibel na realisashon kompletu di e derechonan sosial ekonómiko den e Tratado internashonal relashoná ku derechonan ekonómiko, sosial i kultural (IVESCR). Hulanda mester pèrkurá ku e leinan ta disponibel, aseptabel, di bon kalidat i aksesibel. Ku esfuerso máksimo di su rekursionan sin deskriminashon.

Den e Deklarashon Universal di Derechonan Humano e derecho riba un nivel di bida desente ta deskribí di siguiente forma:

---

**‘tur hende tin derecho riba un nivel di bida, ku ta sufisiente haltu pa salubridat i bienestar di su mes i su famia, ku ta inkluí alimentashon, paña, bibienda i kuido médiko i e servisionan sosial nesenario, i tambe derecho riba fasilidat den kaso di desempleo, malesa, invalides, fayerementu di kasá, behes òf falta di un otro medio di eksistensia’.**

---

A sigui elaborá riba e derecho aki den tratadonan di derecho humano manera IVESCR. E base pa seguridat di eksistensia ta un aspekto importante di e dignidat humano.



# 1. Pobresa na Karibe Hulandes

Riba 10 di òktober 2010 Boneiru, Statia i Saba a bira entidat públiko (openbaar lichaam) di Hulanda. For di e tempu ei ta yama e islanan Karibe Hulandes. For di diferente rapòrt a resultá ku tin hopi hende ta biba den pobresa riba tur e 3 islanan.



## E motibunan ku mas ta sobresalí ta:

- E traspaso di florin pa dòler i e preisnan ku a subi pa e motibu aki.
- E sistema di impuesto nobo despues di òktober 2010.
- E falta di konosementu di medidanan pa duna sosten na entrada.

## 1.1 Kiko e gobièrnu Hulandes ta hasi?

Gobièrnu Hulandes ta rekonosé pobresa riba e islanan.

## Esaki ta den kòrtiku e situashon aktual:

- Entrante 1 di yanüari 2016 e introdusí plaka pa yu (kinderbijslag) di 40 dòler pa luna na Boneiru i 42 dòler na Statia i Saba.

- Na òktober 2016 ministerio di Asuntunan Sosial i Empleo (SZW) a pone 1 mion euro disponibel pa aliviá konsekuensianan di pobresa spesífikamente bou di muchanan.
- Pa empleo, entrada i seguridat sosial no a stipulá norma pa e nivel di fasilidat. Tampoko no a stipulá un mínimo di eksistensia.
- E norma pa ònderstant ta stipulá a base di e lei di salario mínimo. E Sekretario di Estado di SZW ta laga hasi si investigashon kon por stipulá un mínimo sosial a base di e kostonan di mantenshon.

## 2. Empleo

E desempleo na Karibe Hulandes ta relativamente abou pero e mayoria di trahadónan tin un entrada alrededor di e salario mínimo. Esaki mayoria biaha no ta suficiente pa kubri e nesidatnan básiko. P'esei hopi hende tin mas ku un trabou. Entrante e struktura nobo na 2010 hopi a ripará ku nan situashon finansiero a bira mas malu.

### 2.1 Gruponan vulnerabel

**E gruponan ku tin un rísiko haltu pa biba un bida den pobresa ta:**

- Hende grandi, i partikularmente mayornan soltero ku tin solamente penshun di behes (AOV).
- Esnan inkapas pa traha.
- Personanan desabilitá.
- Muhénan (soltero) ku yu.

Na e momentunan aki apénas ta wak si esnan inkapas pa traha por hasi un otro tipo di trabou. Pa personanan desabilitá ta difísil haña trabou, tin falta di fasilidatnan sosial di trabou i no tur gobièrnu tin un maneho pa nan mes tuma e personanan aki den servisio.

### 2.2 Eskala chikí

E merkado laboral ta chikí. Mehórá funshonamentu di e merkado laboral i amplia e posibilidatnan pa forza laboral lokal ta retonan grandi pa Reino i e islanan.

**Puntonan di atenshon:**

- Kolaborashon inadekuá entre Reino i e islanan ta hasi ku no ta utilisá e posibilidatnan di trabou pa e populashon lokal bon.
- Reino ta duna hopi pèrmit di empleo na trahadónan estranhero.
- Regulashon ta hasi posibel ku por eksigí di un dunadó di trabou un puesto di estudio pa un trahadó lokal a kambio di un pèrmit di trabou.
- Tin nesidat di trahadónan ku nivel haltu di edukashon pero 'yunan di tera' no ta regresá nan isla despues di nan estudio na Hulanda Oropeo òf Merka.
- Oferta i demanda no ta bon aliñá ku otro.

### 2.3 Trato igual

**E diferensha entre Hulanda Oropeo i Karibense por resultá den trato ku no ta igual:**

- Lei i areglonan ta ménos faborabel na Karibe Hulandes. Por ehèmpel ora ta trata di labor i muchanan (verlòf di embarazo òf di paternidat, plaka pa yu).
- Reino i e islanan no ta hasi uso suficiente di e posibilidatnan ku tin riba merkado laboral pa hendenan lokal.
- E montante di e ònderstant i salario mínimo ta hasi difísil pa un hende sobreviví.
- No tin suficiente atenshon pa e gruponan vulnerabel.

### 3. Enseñansa

Bon enseñansa ta nesesario pa skapa di pobresa. For di 2010 e nivel di enseñansa a mehorá konsiderabel. Danki tambe na e Agèndanan di enseñansa pa Karibe Hulandes mayoria skol i institutonan a alkansá un kalidat básiko.

#### **Puntonan di atenshon:**

- Kalidat di prinsipalmente skol avansá, enseñansa pa formashon profeshonal i práktiko sekundario.
- Kolaborashon entre skol i partidonan riba tereno di kuido, hubentut, krèsh i merkado laboral.
- E konekshon defisiente entre enseñansa i merkado laboral.
- E kantidat grandi di alumnonan ku tin retraso i ku ta desabilitá di kua e pregunta si tin sosten sufisiente den enseñansa avansá.
- E resultadonan di siñansa mas abou ku na Hulanda Oropo, prinsipalmente ora ta trata lesa i skibi.
- E difikultat pa mantenshon di enseñansa obligatorio.
- E falta di medianan di instrukshon moderno i e estado deplorabel di mantenshon di hopi edifisio di skol.
- E kantidat limitá di lugánan potensial pa kore stazje.



## 4. Salubridat

Personanan ku ta biba den pobresa hopi biaha ta ménos salú. Asina 27% di komunitat na Karibe Hulandes tin sobrepeso serio dor di alimentashon ku no ta saludabel i forma di biba.

Dor di introdusí seguro di kuido públiko i imbershon den kalidat di kuido di salubridat for di 2010 a mehorá hopi. Pa kibra ku e spiral negativo di pobresa i salubridat malu ainda mester di mas medida struktural i preventivo.

### **Puntonan di atenshon:**

- Insufisiente efisiensia i trabou na midi.
- Gastunan muchu haltu i demasiado burokrasia.
- Gruponan vulnerabel manera muchanan, mamanan tiner, personanan desabilitá i hende grandi pa kua no tin sufisiente maneho desaroyá.
- No tin sufisiente ampliashon di fasilidatnan pa kuido duradero, kuido di hende grandi i kuido pa personanan desabilitá.
- Falta di informashon i basá riba esaki metanan ku por midi pa mehorá kuido i maneho.
- Maltrato di mucha ta bini hopi dilanti. E kousa ta mará na e problemátika di pobresa. E aserkamentu di maltrato di mucha ta haña mas i mas forma (por ehèmpel instalashon di un Taskforce pa Derechonan di Mucha i na Boneiru e telefòn pa mucha i un punto di notifikashon (meldpunt) pero tin espasio pa mehorashon i no tin protekshon legal ainda.



## 5. Bibienda

Na Boneiru e diferencia entre bibiendanan luhoso, hopi biaha habitá pa Hulandesnan Oropeo, i e mantenshon malu di kasnan den e barionan pafó di siudat ta bisto. Pa tur e tres islanan ta konta ku hopi hende no tin sufisiente sèn pa haña kas di un nivel aseptabel.

Pa e gruponan vulnerabel, manera personanan desabilitá i hende grandi, no tin sufisiente fasilidat pa un kas.

Bibienda di kalidat abou ta un aspekto teribel pa pobresa. Gobièrnu di Reino i e islanan mester tene kuenta ku esaki i imbertí den bibienda bon i pagabel.



## 6. Konklushon

Hopi hende na Karibe Hulandes tin difkultat pa sobrebibí. Pa e tres islanan no a stipulá e mínimo di eksistensia ainda. Trabou no ta un garantia pa un entrada ku ta sufisiente pa kubri e nesidatnan básiko. Ademas ta difisil haña trabou den un merkado laboral chikí i kompleho, sigur pa sierto gruponan manera personanan desabilitá. E kalidat di enseñansa a mehorá último añanan, pero ta keda pidi atenshon. Asina por ehèmpel e oferta i kalidat di enseñansa no ta aliñá ku e demanda di dunadónan di trabou. Hopi hende ku ta biba den pobresa na Karibe Hulandes tin problema ku salú. Sobrepeso ta bini hopi dilanti. No a tuma sufisiente medida pa eliminá esaki. Tambe a resultá ku tin un relashon entre e kantidat di personanan ku ta biba den pobresa i e hopi kasonan di maltrato di mucha ku ta bini dilanti. Na e islanan tin muchu tiki medio pa haña un bon kas. Pa personanan desabilitá no tin sufisiente kas adekuá disponibel. Ademas tin hopi kas den mal estado.



## 7. Rekomendashon

1. Stipulá e norma pa ònderstant a base di e kostonan di mantenshon.
2. Aserká e konsekuensianan di pobresa pa e hubentut integral i sòru pa e partidonan embolbí ta traha mihó.
3. Tuma medidanan struktural i preventivo pa kibra ku e spiral negativo di pobresa i salubridat malu.
4. Imbertí den bibienda bon i pagabel.

